



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
25 January 2019  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Семьдесят третья сессия  
Пункт 45 повестки дня  
Кипрский вопрос

Совет Безопасности  
Семьдесят четвертый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 23 января 2019 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Исмета Корукоглу от 22 января 2019 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Феридун Х. Синирлиоглу  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 23 января 2019 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам в связи с письмом Временного поверенного в делах представительства киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 8 января 2019 года, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности ([A/73/696-S/2019/24](#)) и в котором в очередной раз были сделаны ложные заявления, подобные тем, которые делались в ее предыдущих письмах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения следующее.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни прав. Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать воздушное движение и предоставлять аэронавигационную информацию в пределах своего национального воздушного пространства, и извещения для авиационного персонала направляются в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательно и содержащееся в письме утверждение о кипрско-турецких портах, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Кроме того, это заявление не учитывает нынешнее реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается неоднократных ложных заявлений в отношении аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится под ее полной юрисдикцией и контролем.

Помимо всего прочего, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается усилить, признавая все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года ([S/2004/437](#)), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и

тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает авиационную защиту и безопасность посредством регулирования всех аспектов гражданской авиации, включая эксплуатацию аэропортов и управление воздушным движением. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, и для поддержания уровня их технического оснащения систематически производится необходимая модернизация. Кроме того, в связи с увеличением в последние годы числа рейсов растет и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. За один лишь 2018 год число пассажиров, воспользовавшихся аэропортом «Эрджан», составило 4 020 229 человек. Кроме того, в 2018 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет 26 817 самолетов, а 218 065 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан». В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от подобной недружелюбной и изжившей себя риторики и напомнить ей о том, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Исмет **Корукоглу**  
Представитель  
Турецкая Республика Северного Кипра